

Nossa Referência: 54493126

Page 1 of 6

Recebido de:

CSA DO BRASIL NEGOCIOS EM
LOGISTICA LTDA
AV DOUTOR CARDOSO DE MELO, 626
SALA 708
04548-003-SAO PAULO, BRAZIL

Contato de CS Booking HL:

Nome SOUZA, ANA
Telefone +55 4003 2728
Fax
E-mail SERVICE.BRAZIL@HLAG.COM

Nome Bruna Alves
Telefone
E-mail bruna.alves@commodity.ch

Confirmação de Reserva - 1ST UPDATE

Date of Issue: 19-Mar-2020 17:23:09 ^{PT}

Nossa Referência: **54493126**

Data da Reserva: 09-Mar-2020

No. de Contrato: **13911180**

No. de BL/SWB: HLCUSS5200323625

Resumo: 2x22TN

DG Temp. OOG SOW

Exportação: FCL / Merchant's Haulage (CY)

Importação: FCL / Merchant's Haulage (CY)

PONO - Purchase Order Number

C199034

FREIGHT FORWARDER

CSA DO BRASIL NEGOCIOS EM
LOGISTICA LTDA
AV DOUTOR CARDOSO DE MELO, 626
SALA 708
04548-003-SAO PAULO, BRAZIL

Endereço do Terminal de entrega de exportação

BRASIL TERMINAL PORTUARIO SA
RUA ENGENHEIRO AUGUSTO BARATA, 907
ALEMOA
11095-907-SANTOS
BRAZIL

De	Para	Por	Data est. de saída	Data est. de chegada
SANTOS BRASIL TERMINAL (BRSSZ)	SINGAPORE PSA CORPORATION LTD (SGSIN)	Vessel SYMI I Voy. No: 2009E IMO No: 9695028 Call Sign: D5FL9 Flag: LIBERIA	25-Apr-2020 16:00	21-May-2020 17:00

Endereço do Terminal de retirada de Importação

PSA CORPORATION LIMITED
TANJONG PAGAR TERMINAL
7B KEPPEL ROAD
SINGAPORE 089055

BOBC0201-059TB



Deadline	Localização	Data/Hora (local)	Ação solicitada
VGM cut-off	SANTOS (BRSSZ)	22-Apr-2020 16:00	Provide verified container gross weight (VGM)
Earliest container delivery date	SANTOS (BRSSZ)	24-Apr-2020 06:00	First possible delivery of containers at the export terminal
FCL delivery cut-off	SANTOS (BRSSZ)	22-Apr-2020 18:00	Last possible delivery of regular containers at the export terminal

No.	Tipo	Número do Container	SOW	Data da retirada do container vazio/hora	Terminal de retirada de container Vazio	Informação Adicional
1	22TN		Y	08-Apr-2020		
Tipo de Container		20' X 8' X 8'6" TANK CONTAINER (NON DG) -SHIPPER'S OWN (SOW)				
Mercadoria		Description: SOY LECITHIN Gross Weight: 25000,0 KGM Outer Packing: 1 DRUM, STEEL References: PONO - Purchase Order Number: C199034				
2	22TN		Y	08-Apr-2020		
Tipo de Container		20' X 8' X 8'6" TANK CONTAINER (NON DG) -SHIPPER'S OWN (SOW)				
Mercadoria		Description: SOY LECITHIN Gross Weight: 25000,0 KGM Outer Packing: 1 DRUM, STEEL				

Detalhes da Alfândega
<p>According to shipment routing, the following customs requirements are relevant:</p> <p>Direct: South Africa (NCAP)</p> <p>FROB: South Africa (NCAP)</p> <p>Hapag-Lloyd AG Master Carrier Code: HLCU</p> <p>This booking confirmation is subject to receiving of all relevant bill of lading / sea waybill data from the shipper in due time respectively according to local documentation closing dates/times.</p>

Observações
<p>Solicitamos gentilmente revisar sua confirmacao de reserva, com a finalidade de validacao dos dados correspondentes a sua solicitacao. Destacamos que alocamos o volume no navio com a melhor disponibilidade de espaco no momento.</p> <p>A Instrucao de Embarque (draft) enviada pelo exportador consiste na preparacao correta dos documentos de embarque, todos os campos devem ser preenchidos de forma clara atendendo as legislacoes tanto na origem quanto no destino. Taxas de correcoes, multas e custos extras poderao ser aplicados caso ocorra divergencias de informaes junto aos sistemas dos orgaos intervenientes. O dead line de draft deve ser respeitado e qualquer instrucao que nao esteja no draft (instrucao de embarque) sera desconsiderada.</p> <p>Qualquer alteracao na reserva (ajuste de rota, quantidade e tipo de equipamento, temperatura, sobrepeso, mercadoria, etc.) devera ser encaminhada eletronicamente para o Customer Service Booking, para uma nova analise antes do envio da Instruo de Embarque (Draft BL), e do deposito da carga/container no Terminal. Este procedimento visa evitar inconvenientes gerados por divergencia documental e (ou) operacional, impactando em custos extras ao embarcador.</p> <p>E de responsabilidade do embarcador (ou responsavel pela reserva) , monitorar os deadlines atraves de nossa pagina https://www.hapag-lloyd.com (opcoes: Offices&Local Info/Latin America/Brazil/Escalas e Prazos)</p>

BOBC0201-059TB



Instruções de embarque (Draft BL) recebidas e (ou) corrigidas após o deadline, estarão sujeitas ao cancelamento do embarque ou aplicação de taxa pelo envio em atraso (Late Shipping Instruction Submission Charge), caso o embarque seja aceito pelo armador.

Liberacao de Container

Solicitamos entrar em contato com nosso departamento de logística, para programar o agendamento de retirada de equipamento vazio no Depósito, contatos abaixo:

Rio Grande: logistic.riogrande@hlag.com
Navegantes Itajai Itapoa Imbituba: logistic.santacatarina@hlag.com
Paranagua: logistic.parana@hlag.com
Santos: logistic.santos@hlag.com
Rio de Janeiro Sepetiba Vitoria: logistic.sudeste@hlag.com
Salvador Suape Pecem: logistic.nordeste@hlag.com

São obrigações do embarcador (ou responsável pela reserva), informar a necessidade de container padrão alimento, super testado ou upgrade no momento da solicitação da reserva. Se estas condições não estiverem previamente negociadas em vossa quotacao/contrato, estará sujeito aplicação de taxas adicionais conforme tarifa vigente. Valores disponíveis em nosso site <https://www.hapag-lloyd.com> em Local Information/Taxas Locais.

Contrato / Código de Identificação do cliente (MR)

É de responsabilidade do embarcador (ou responsável pela reserva) informar o número do contrato ou cotacao válidos e cliente (código MR), para validação da negociação no ato da confirmação da reserva. A ausência de uma destas informações poderá implicar na utilização da tarifa padrão (Guideline) ou até mesmo declínio da reserva.

Na hipótese de cancelamento de embarque previamente agendado, com a correspondente confirmação de reserva, poderá haver cobrança de frete integral, a título de frete morto.

Transporte Terrestre (Inland) Regras Gerais

Em caso de Inland contratado junto a Hapag Lloyd, esclarecemos que é de responsabilidade do exportador (ou responsável pela reserva), cumprir com as limitações de peso e distribuição da carga conforme estabelecido por leis e regulamentos vigentes nos portos de origem e destino. Ressaltamos que, Hapag Lloyd não será responsável por eventuais custos devido ao sobrepeso e/ou estufagem incorreta da carga.

Containers com sobrepeso serão transportados em rotas alternativas e estão sujeitos a taxas adicionais. Caso não seja possível concluir a movimentação, o transporte será finalizado no Terminal de descarga por conta e risco da carga.

Eventos

O embarcador (ou responsável pela reserva), se responsabilizam pelo cumprimento de suas obrigações contratuais, inclusive quanto ao pagamento de valores, e por quaisquer prejuízos causados, ainda que na ocorrência anterior, concomitante ou posterior, de caso fortuito ou força maior, alheios a ingerência do armador.

Baldeacao de Carga entre Portos Nacionais

Atentar a descrição da rota mencionada nesta confirmação de reserva, havendo perna de embarque em porto brasileiro com transbordo em outro porto brasileiro, configurando cabotagem, favor proceder com os devidos trâmites na elaboração da DU-E, afim de evitar problemas na execução do Trânsito Aduaneiro.



Para a elaborao da DU-E em regime de transito aduaneiro, o embarcador e/ou seu representante legal deverao atender a todos os requisitos estabelecidos pela Receita Federal do Brasil, sendo necessario estar atento ao declarar as informacoes nos campos de unidade da RFB de despacho (porto de origem) e unidade da RFB de embarque (porto de transbordo que realizara o embarque para o exterior) e seus "respectivos recintos aduaneiros" (informacoes devidamente apontadas em nossa confirmacao de reserva).

Eventuais erros nesses quesitos poderao acarretar no cancelamento, bloqueio do embarque pelo Terminal Portuario no porto de transbordo (recinto aduaneiro na unidade de embarque), e aplicacao de multa pela RFB ao interveniente, alem de custos adicionais que serao de responsabilidade da carga.

VGM - Verified Gross Mass

De acordo com o regulamento SOLAS, e um requisito obrigatorio fornecer um VGM antes do embarque.

Recomenda-se fornecer o VGM assim que estiver disponivel, mas o mais tardar na data limite do VGM listada nesta confirmacao de reserva.

Quando um VGM nao esta disponivel no momento do corte, pode ocorrer uma remessa curta com quaisquer custos subsequentes restantes para a conta da carga.

Em todos os casos, continua sendo responsabilidade do remetente organizar o VGM pelos meios apropriados.

Varios terminais exigira o VGM antes da chegada do (s) container (es), tornando a data de encerramento do VGM obsoleta. Esses terminais serao destacados na pagina 1 desta confirmacao.

.....

In line with SOLAS regulations it is a mandatory requirement to supply a VGM ahead of shipment.

It is recommended to provide the VGM as soon as it is available but no later than the VGM cut-off date listed on this booking confirmation.

Where a VGM is not available at the time of VGM cut-off, short shipment may occur with any subsequent costs remaining for the account of the cargo.

In all instances it remains the shippers responsibility to arrange VGM via the appropriate means.

A number of terminals will require a VGM ahead of the container(s) arrival making the VGM cut-off date obsolete. Those terminals will be highlighted on page 1 of this confirmation.

Sobrestadia de container (Detention) - Tarifas abaixo validas a partir de 01/04/2019.

Primeiros 8 dias sao livres para container DRY (dias corridos)
Primeiros 5 dias sao livres para container REEFER (dias corridos)
Container DRY do dia 9 ate o dia 13: USD 35,00/20 USD 70,00/40DC e USD 70,00/40HC
Container DRY a partir do dia 14: USD 50,00/20 USD 95,00/40DC e USD 95,00/40HC
Container Open Top e Flat Rack do dia 9 ate o dia 13: USD 55,00/20 e



USD 85,00/40

Container Open Top e Flat Rack a partir do dia 14: USD 75,00/20 e USD 130,00/40

Container Reefer do dia 6 ate o dia 10: USD 110,00/20 e USD 188,00/40

Container Reefer a partir do dia 11: USD 140,00/20 e USD 270,00/40

Valores a serem pagos pelo embarcador (ou responsável pela reserva) desde a data da retirada do container vazio no deposito ate o deadline

da carga do navio.

Os freetimes (demurrage/detention) considerados validos pelo armador, sao aqueles acordados em contrato/cotacao, quaisquer freetimes divergentes do acordado, que sejam erroneamente transmitidos ao armador pelo embarcador (ou responsável pela reserva) nao serao considerados, e o mesmo (s) serao responsaveis pelos custos de detention e (ou) demurrage gerados.

No caso cancelamento do embarque apos a retirada do container, nao haverá concessao de per diem diferenciado e freetime e, ou seja, todo o periodo sera tarifado, acrescido ainda de cobranca de taxa para devolucao do container no Deposito.

Caso tenha havido a reserva de praca a bordo, e o usuario/embarcador (ou responsável pela reserva) deixe de entregar a carga no local e prazo acordados para embarque podera ocorrer a cobranca de frete morto.

O embarcador (ou responsável pela reserva), se responsabilizam pelo cumprimento de suas obrigacoes contratuais, inclusive quanto ao pagamento de valores, e por quaisquer prejuizos causados, ainda que na

ocorrenca anterior, concomitante ou posterior, de caso fortuito ou forca maior, alheios a ingerencia do armador.

O valor devido devera ser pago no prazo de 07 (sete) dias corridos da data da emissao da fatura, convertido o montante devido em reais, conforme orientacao da EMPRESA ou seu AGENTE . Vencida e nao liquidada

a divida na data de vencimento, o devedor ficara desde ja constituído em mora e arcara com juros moratorios pro rata de 1% (um por cento) ao

mes e multa de 2% (dois por cento) a partir do oitavo dia , apos sera acrescido 1% (um por cento) a cada 10 (dez) dias de atraso limitado a 10% (dez por cento), alem de honorarios advocaticios caso a EMPRESA ou

seu AGENTE, venha a utilizar advogados para a recuperacao do credito em questo, seja na esfera judicial, seja na extrajudicial.

Nao entregue(s) para embarque e/ou Nao devolvida a(s) unidade(s) no prazo de 30 (trinta) dias contados a partir da data de sua retirada, a

EMPRESA ou seu AGENTE estara autorizado a emitir fatura(s) parcial(is)

do debito pendente e assim, subsequentemente, a cada 30 (trinta) dias,

nas mesmas condicoes descritas no presente documento.

Fica eleito o foro da cidade de Santos/SP para dirimir quaisquer questoes relativas ao presente instrumento.

*** VGM ***

In line with SOLAS regulations it is a mandatory requirement to supply a VGM ahead of shipment.

It is recommended to provide the VGM as soon as it is available but no later than the VGM cut-off date listed on this booking confirmation.

Where a VGM is not available at the time of VGM cut-off, short



shipment may occur with any subsequent costs remaining for the account of the cargo.

In all instances it remains the shippers responsibility to arrange VGM via the appropriate means.

A number of terminals will require a VGM ahead of the container(s) arrival making the VGM cut-off date obsolete. Those terminals will be highlighted on page 1 of this confirmation.

FLAT RACK - In-Gauge ou Out of Gauge

"TODA CARGA PEADA EM CONTAINER FLAT RACK DEVE OBRIGATORIAMENTE SER ACOMPANHADA DE LASHING CERTIFICATE, INDEPENDENTE DE SER IN-GAUGE OU OUT OF GAUGE".

"RESERVA SUJEITA A APROVACAO DO 'LASHING CERTIFICATE' PELO ARMADOR / COMANDO DO NAVIO".

"O LASHING CERTIFICATE DEVERA SER ENVIADO AO E-MAIL OP_SSZ@HLAG.COM PARA ANALISE E CONFIRMACAO DO RECEBIMENTO. PRAZOS: PARA BOOKINGS EM NAVIOS DO ARMADOR ONE, CONSIDERAR O PRAZO LIMITE PARA ENVIO ANTES DE 96 HORAS DO DEADLINE DE CARGA (FCL CUT-OFF) A FIM DE ATENDER PROCEDIMENTO ESPECFICO DETERMINADO POR ESTE ARMADOR. PARA O RESTANTE O PRAZO LIMITE EH ANTES DO DEADLINE DE CARGA DO NAVIO".

"O LASHING CERTIFICATE DEVER SER EMITIDO POR PERITO / EMPRESA DE VISTORIA QUALIFICADA, ATESTANDO A ADEQUADA AMARRACAO DA CARGA, DEVIDAMENTE ESCORADA E SEGURA PARA NAVEGABILIDADE. ESTE DOCUMENTO DEVE

CONTER, NO MINIMO:

- O NOME DO NAVIO E O NUMERO DA VIAGEM;
- O NUMERO DA RESERVA E A NUMERACAO DOS CONTAINERS;
- POL (Port of Load) / POD (Port of Discharge);
- OS DETALHES DA CARGA (DESCRICAO / COMPRIMENTO / LARGURA / ALTURA E PESO) ASSIM COMO OS EXCESSOS APURADOS;
- OS DETALHES DOS MATERIAIS UTILIZADOS NA PEACAO (TIPO / QUANTIDADE E RESISTENCIA);
- A MARGEM DE SEGURANCA APLICADA NA PEACAO (Ex: peso total da carga: 30 tons > peacao feita para 60 tons = 2 x 1) Minimo aceitavel = 2 x 1;
- FOTOS DA CARGA JA PEADA NO FLAT RACK (NO MINIMO 4 E EM BOA RESOLUCAO);
- ANEXOS (CERTIFICADO DE QUALIDADE DO MATERIAL UTILIZADO, ETC);
- CONTATOS DE EMERGENCIA;
- ASSINATURA DO PERITO RESPONSAVEL.

Termos Legais

All dates/times are best reasonable estimates and may change. The booking confirmation is subject to sealing of container with high security seals by shipper. Container stowage on vessel is in Carrier's discretion. Carrier operates under its Bill of Lading/Sea Waybill terms and conditions to be provided upon request or displayed in any of Carrier's/its agent's offices or under www.hapag-lloyd.com, containing liability limitations deviating from German law. As to VGM, CL 12.2 applies and shipper agrees that submission of VGM by third parties on his behalf shall be deemed authorized if such message shows: Match of container and shipment number, name of responsible party (shipper) and person authorized by shipper. Carrier may ask for further information due to country requirements and relies in the correctness of the transmitted data. Carrier will not verify authorization or VGM. Shipper shall monitor its VGM on www.hapag-lloyd.com/en/my_shipments.html and shall notify Carrier promptly if VGM is not correct.

